




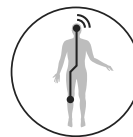
**THUASNE**

# Ligastrap® Genu

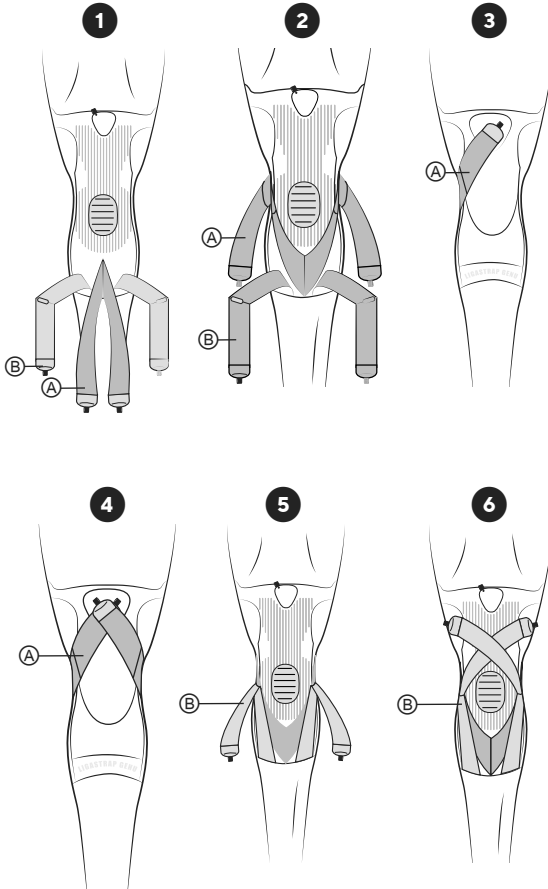
<b>fr</b>	Genouillère ligamentaire à sanglage fonctionnel.....	6
<b>en</b>	Ligament knee brace with functional strapping.....	7
<b>de</b>	Knieführungsorthese mit funktionellen Zugbändern.....	9
<b>nl</b>	Ligamentaire kniebrace met functionele banden.....	11
<b>it</b>	Ginocchiera con fasciatura funzionale per legamenti.....	12
<b>es</b>	Rodillera ligamentaria con correas funcionales.....	14
<b>pt</b>	Joelheira ligamentar com sistema de correias funcionais.....	16
<b>da</b>	Knæbind til ledbånd med funktionelle stropper.....	17
<b>fi</b>	Polvituki nivelsiteiden hoitoon, toiminnallisuutta edistävät tukisiteet.....	19
<b>sv</b>	Knästöd för ligamentskada med funktionellt remsystem.....	21
<b>el</b>	Επιγονατίδα συνδέσμων με λειτουργικό δέσιμο.....	22
<b>cs</b>	Kolenní vazová ortéza s korekčními pásky.....	24
<b>pl</b>	Orteza stawu kolanowego z funkcjonalnymi pasami dociągowymi.....	26
<b>lv</b>	Ceļa locītavas saišu ortoze ar funkcionālo saiti.....	27
<b>lt</b>	Raiščių antkelis su funkcinė diržų sistema.....	29
<b>et</b>	Funktsionaalse rihmasüsteemiga põlvetugi.....	31
<b>sl</b>	Opornica za koleno s funkcionalnimi trakovi.....	32
<b>sk</b>	Ortéza na podporu kolenných väzov s korekčnými popruhmi.....	34
<b>hu</b>	Ligament térdrögzítő funkcionális pántokkal.....	35
<b>bg</b>	Наколенка за връзките на коляното с функционални ремъци.....	37
<b>ro</b>	Orteză de genunchi ligamentară cu fașe funcționale.....	39
<b>ru</b>	Лигаментарный ортез для коленного сустава с функциональными ремнями.....	41
<b>hr</b>	Ortoza za ligamente koljena s funkcionalnim trakama.....	42
<b>zh</b>	帶有功能性搭扣的韌帶護膝.....	44
<b>ar</b>	داعم للركبة وأربطتها مزود بأحزمة وظيفية.....	47

	1	32 - 34 cm
	2	35 - 37 cm
	3	38 - 41 cm
	4	42 - 45 cm
	5	46 - 49 cm
	6	50 - 53 cm

<b>fr</b>	Circonférence du genou
<b>en</b>	Knee circumference
<b>de</b>	Kniefumfang
<b>nl</b>	Omvang van de knie
<b>it</b>	Circonferenza del ginocchio
<b>es</b>	Circunferencia de la rodilla
<b>pt</b>	Circunferência do joelho
<b>da</b>	Omkreds af knæ
<b>fi</b>	Polven ympärys
<b>sv</b>	Omkrets runt knä
<b>el</b>	Περίμετρος του γόνατος
<b>cs</b>	Obvod kolena
<b>pl</b>	Obwód kolana
<b>lv</b>	Celgala apkārtmērs
<b>lt</b>	Kelio apimtis
<b>et</b>	Põlve ümbermõõt
<b>sl</b>	Obseg kolena
<b>sk</b>	Obvod kolena
<b>hu</b>	Térd körfogata
<b>bg</b>	Обиколка на коляното
<b>ro</b>	Circumferința genunchiului
<b>ru</b>	Диаметр окружности колена
<b>hr</b>	Opseg koljena
<b>zh</b>	膝关节周长
<b>ar</b>	محيط الركبة



<b>fr</b>	Stabilisation	Compression	Effet proprioceptif
<b>en</b>	Stabilisation	Compression	Proprioceptive effect
<b>de</b>	Stabilisierung	Kompression	Propriozeptive Wirkung
<b>nl</b>	Stabilisatie	Compressie	Proprioceptieve werking
<b>it</b>	Stabilizzazione	Compressione	Effetto proprioiettivo
<b>es</b>	Estabilización	Compresión	Efecto propioceptivo
<b>pt</b>	Estabilização	Compressão	Efeito propioceptivo
<b>da</b>	Stabilisering	Kompression	Proprioceptisk effekt
<b>fi</b>	Stabiloi	Kompressio	Liikeistinin kohdistuva vaikutus
<b>sv</b>	Stabilisering	Kompression	Proprioceptiv effekt
<b>el</b>	Σταθεροποίηση	Συμπίεση	Αποτέλεσμα ιδιοακουστικότητας
<b>cs</b>	Stabilizace	Komprese	Proprioceptivní účinek
<b>pl</b>	Stabilizacja	Kompresja	Proprioceptcja
<b>lv</b>	Stabilizēšana	Kompresija	Proprioceptīvs efekts
<b>lt</b>	Stabilizavimas	Kompresija	Propriocepčinis poveikis
<b>et</b>	Stabiliseerimine	Kompressioon	Proprioceptiivne toime
<b>sl</b>	Stabiliziranje	Kompresija	Proprioceptivni učinek
<b>sk</b>	Stabilizácia	Kompresia	Proprioceptívny účinok
<b>hu</b>	Stabilizálás	Szorítás	Proprioceptív hatás
<b>bg</b>	Стабилизация	Компресия	Проприоцептивен ефект
<b>ro</b>	Stabilizare	Compresie	Effect proprioceptiv
<b>ru</b>	Стабилизация	Компрессия	Проприоцептивный эффект
<b>hr</b>	Stabilizacija	Kompresija	Učinak proprioceptivnog vježbanja
<b>zh</b>	稳定	压紧	本体感
<b>ar</b>	الاستقرار	الضغط	مفعول استقبال الحس العميق



<b>fr</b>	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
<b>en</b>	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
<b>de</b>	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
<b>nl</b>	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
<b>it</b>	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
<b>es</b>	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
<b>pt</b>	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
<b>da</b>	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flergangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
<b>fi</b>	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
<b>sv</b>	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
<b>el</b>	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλή/πληή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
<b>cs</b>	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod
<b>pl</b>	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
<b>lv</b>	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
<b>lt</b>	Medicinos priemonė	Vienas pacienas - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
<b>et</b>	Meditsiiniseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
<b>si</b>	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
<b>sk</b>	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
<b>hu</b>	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasonálható	Figyelmesen olvassa el a betegájékoztatót
<b>bg</b>	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба	Прочетете внимателно листовката
<b>ro</b>	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
<b>ru</b>	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
<b>hr</b>	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitatite priručnik
<b>zh</b>	医疗器械	一位患者·多次使用	仔细阅读说明书
<b>ar</b>		مريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل
		جهاز طبي	

## GENOUILLÈRE LIGAMENTAIRE À SANGLAGE FONCTIONNEL

### Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Produit bilatéral.

Disponible en 6 tailles et une version sur mesure patient.

Le dispositif est composé de :

- un tricot de forme anatomique intégrant une maille fine et souple au niveau du creux poplité,
- un baleinage latéral souple,
- un double sanglage fonctionnel assurant un bon maintien latéral.

### Composition

Composants textiles : polyamide - polyester - élastodiène - polyuréthane - élasthanne.

Composants rigides : polyamide - acier - polyéthylène.

### Propriétés/Mode d'action

Stabilisation des ligaments de l'articulation du genou grâce au double sanglage.

Tricot de forme anatomique permettant une compression homogène.

### Indications

Instabilité articulaire/laxité.

Douleur et/ou œdème du genou.

Reprise d'activités sportives.

### Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

### Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles ; non applicable aux dispositifs médicaux sur mesure patient, les mesures sont prises de manière individuelle.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application. Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Ce produit est destiné au traitement d'une pathologie donnée, sa durée d'utilisation est limitée à ce traitement.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

### Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### Mode d'emploi/Mise en place

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications. Pour éviter d'endommager le tricot, veillez à ce que les embouts auto-agrippants soient toujours fixés sur la surface d'accroche prévue à cet effet lors de la mise en place et du retrait de l'orthèse.

• Enfiler la genouillère le pied en extension, en s'assurant du bon positionnement de la rotule dans la zone de tricotage souple prévue à cet effet.

Pour faciliter la mise en place, utiliser les oreillettes de mise en place situées sur le haut de l'orthèse et tourner l'orthèse d'environ 90°.

• Pour aider à la mise en place, un système de poinçon est disponible sur les sangles et sur la genouillère. Les sangles ④ ont 1 poinçon, les sangles ⑤ ont 2 poinçons ; veiller à superposer les sangles sur les parties de genouillère possédant 1 ou 2 poinçons.

• Tirer les sangles ② et les fixer vers l'arrière, sur le feutre de la partie supérieure de la genouillère (schémas ①, ②, ③ et ④).

• Ensuite, tirer les sangles latérales ⑥ vers le haut, verticalement, les fixer à mi-hauteur sur l'auto-agrippant, puis les croiser et les appliquer sur le feutre de la partie supérieure de la genouillère, en avant du point d'ancrage des sangles précédentes (schémas ⑤ et ⑥).

• Pour le confort du port, vérifier l'absence de plis éventuels sur les sangles.

Si vous ressentez le besoin de resserrer les sangles au cours d'une activité, veillez à bien les resserrer en suivant les étapes des instructions de mise en place.

### Entretien

Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 40 °C (cycle délicat). Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

### Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

### Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 1997.

Conserver cette notice

## en

## LIGAMENT KNEE BRACE WITH FUNCTIONAL STRAPPING

### Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Bilateral product.

Available in 6 sizes and a version made to measure patient.

The device is composed of:

- an anatomically-shaped knitting integrating a light and soft knit at the back of the knee,
- flexible lateral reinforcement,
- a double functional strapping ensuring good lateral support.

### Composition

Textile components: polyamide - polyester - elastodiene - polyurethane - elastane.

Rigid components: polyamide - steel - polyethylene.

### Properties/Mode of action

Stabilisation of the knee ligaments provided by the double strapping system.

An anatomically-shaped knitting for even compression.